

Handaðu Høgna Hoydal heimsyvirlýsingina

10. desember vóru 50 ár liðin, síðani ST samtykti Heimsyvirlýsingina um Mannarættindi

DAGFINN OLSEN

Hósdagin 10. desember fekk Høgna Hoydal, vara-løgmaður, handaða Heimsyvirlýsing Sameindu Tjóða um Mannarættindi, í samband við, at 50 ár henda dag vóru liðin, síðani ST aðalfundurin samtykti Heimsyvirlýsingina.

Tessvegna ynskir Amnesty at nýta høvið at læta Føroya fólk eina nýggja, meira umfatandi útgávu av Heimsyvirlýsingini. Teksturin er prenaður á føroyskum og enskum. Við eru eisini báðir altjóða semingarnir frá 1966 um borgarlig og stjórnmálalig rættindi og um búskaparlig-, almanna-

og mentanarrættindi. Onkur tillaging er eisini gjørd í umsetingini.

Erling Isholm, skrivari hjá Amnesty International, Føroya deild, handaði Høgna Hoydal bókina.

Arbeiðið týðningarmikið

Heimsyvirlýsingin kom fyrstu ferð á føroyskum í 1986, tá Amnesty International, Føroya deild, lat hana prenta. Halgir W. Poulsen, sum tá var formaður í Amnesty International, Føroya deild, legði til rættis. Jóhan Hendrik W. Poulsen týddi tekstin úr enskum.

Aftur hesaferð eru tað

brøðurnir Hagir W. Poulsen, advokatur, og Jóhan Hendrik W. Poulsen, professari, ið hava lagt til rættis og týtt í fororðinum takkar Ingibjörg Berg, formaður í Amnesty International, Føroya deild, teimum báðum fyrri týðningarmikla arbeiðið.

Skylda hins einstaka
Somuleiðis verður í fororðinum mint á orðini hjá týska prestinum Martin Niemöller:

„Tá nazistarnir tóku kommunistarnar, segði eg einki, tí eg var ikki kommunistur. Tá ið teir tóku jøðarnar, segði eg einki, tí eg var ikki jøði. So tóku teir



fakfelagsovastarnar. Eg segði einki, tí eg var ikki limur í nøkrum fakfelagi. At enda tóku teir meg - men tá tordi eingin at klúgva í tvey longur“.

Í fororðinum verður sagt, at hesi orð kunnu ikki end-

urtakast nógv ofta og tey minna á skyldu hins einstaka at gera sítt til, at mannarættindini gerast veruleiki hjá hvørjari einstakari menniskju kring allan knøttin.

Erling Isholm, skrivari hjá Amnesty International Føroya Deild handar Høgna Hoydal heimsyvirlýsingina

Nýggjur skúli á Velbastað



Sum einasta kommuna í landinum, hevur Kirkjubøar Sónkar Kommuna avgjørt at hækka skattaprosentið komandi ár. Orsøkin er, at ætlanir eru frammí um at byggja nýggjan skúla

DAGFINN OLSEN

Kirkjubøar Sónkar Kommuna hevur ætlanir um at

byggja nýggjan skúla, í staðin fyri gamla skúlan á Velbastað.

Kirkjubøar

Sónkar

Kommuna er væl fyrri. Annfinn Brekkstein, bygðaráðsformaður sigur, at teir hava latið figgjærættan inn

tí 17%, men við tí fyrivarni, at um mynduleikarnir gingu ætlanunum um skúlabýgging á móti, so mátti kommunan broyta figgjærættanina.

Kommunan hevði fund við Landstýrið 9. desember. Annfinn Kallsberg, løgmaður, og Signar á Brúnni, landsstýrismaður, umboð-

aðu landstýrið. Á fundinum fekk kommunan munnliga tilsegn, sigur Annfinn Brekkstein.

Væl fyrri

Hóast kommunan er sera væl fyrri figgjárliga, so kunnu íbúgvarnir vænta at skattaprosentið komandi ár verður 18,5.

Annfinn Brekkstein leggur dent á, at kommunan er sera væl fyrri. Kommunan hevur eina álíknung, ið er

3,5 milliúnir og skyldar eina milliún.

- Kommunan rindar eina milliún í avdrøgum komandi ár, so eingin skuld verður við árslok 1999, og samstundis fara vit í gongd við eina stóra fløgu og hava fingið loyvi at taka lán, segði Annfinn Brekkstein í stuttari viðmerking við blaðið í gjár.

Hann leggur dent á, at hetta er ein fløga í framtíðina, og at figgjærættanin byggir á hesar ætlanina.

Íslendingar fara nú at tosa í internettelefon

Eitt samstarv millum íslenska televerkið og dótturfelagið hjá RSL Communication, Delta Three ger, at íslendingar komandi ár kunnu tosa bíligari í telefon

Longu í januar kunnu teir okkurt um 170.000 telefonfelagarnir hjá Iceland Telecom ringja við lægri telefonfaktum um alt landið.

Tann nýggja tænastan stendur av einum samstarvi

millum Iceland Telecom og Celta Three, sum er dótturfelag hjá RSL Communication.

Telefonfelagið lovar týðandi sparringar hjá telefonfeløgnum uttan tó at greiða

nærri frá hesum.

Sambært Delta Three er Ísland ein serliga vælegnaður marknaður til endamálið, tí meira enn helmingurin av fólkinum hevur atgongd til internetið.

Vinningur í Beat Box 328 -Náttarravnum í kvøld

Minolta Dynax 505 si supersett

Er á tremur við tekniskum snildum, sum gera tað lætt hjá tær at taka avbera góðar myndir.

T.d.: 3-punkt autofokus, 1/4000 sekund lukkitið, 2 myndir/sek., ljósmáting v/ljós og skugga, portrettprogram o.m.a. 505 si



Supersett

v/ 28-80 mm linsu, 70-300 m, leðurtasku

5.995,-

ÅRSINS KAMERA 1998

3 arin

UR GULL SILVUR
FOTO & VIDEO
FLØGUR

SMS · Tel. 319820 · 310606 · Fax 314955 · E-mail: tryarin@post.olivant.fo